

## EQUATEUR – CIRCUIT AU CŒUR DES GALAPAGOS – ECUCT006



**14h**



**-5h en hiver / -6h en été**

Nous avons le plaisir de vous accueillir sur l'un de nos circuits avec guide. Vous trouverez dans cette fiche technique des renseignements complémentaires vous permettant d'organiser au mieux votre voyage.

**FICHE TECHNIQUE VALABLE POUR LES DEPARTS DU 17/01 AU 02/10/20 inclus**

Partez découvrir le "monde andin". Une cordillère andine préservée avec son "avenue des volcans", une faune d'un autre temps unique dans le monde aux îles Galápagos, des marchés colorés et une population jeune et fière de leurs racines... Un périple dense, très équilibré et riche en émotions.



## VOTRE VOYAGE

L'itinéraire est donné à titre indicatif. Il peut être modifié en fonction des arrivées et des départs des vols internationaux, des conditions climatiques, des transports intérieurs et des lieux d'hébergement. Nous vous indiquons le nombre de kilomètres parcourus ainsi que la durée estimée du temps de transport. Cette dernière peut varier en fonction des conditions climatiques et du trafic.

## ITINÉRAIRE



### Jour 1 : Paris – Quito

Envol à destination de Quito. Accueil à l'aéroport. Transfert et nuit à l'hôtel Rio Amazonas 3\*. Dîner libre.

### Jour 2 : Quito – Mitad del Mundo – Otavalo • (92 km/env. 2h)

Départ pour un magnifique aperçu de la ville en commençant par le Panecillo. Cette colline domine la vieille ville à 3 016 m d'altitude et offre une vue spectaculaire sur ses alentours. De ses versants, vous apercevrez le plan en damier (comme dans toutes les villes coloniales ibéro-américaines)

du centre historique. Le Panecillo est la reproduction géante de la Vierge de l'Immaculée Conception de Bernardo Legarda. L'église San Francisco, la plus ancienne de la ville (construite en 1535) (entrée incluse) ; l'église du Sagrario (visite extérieure) ; la place de l'Indépendance, entourée par le palais du gouvernement (1747), le palais de l'archevêché avec ses fenêtres à fronton triangulaire ou ceinturées, la mairie et la cathédrale Métropolitaine, l'église de la Compagnie de Jésus (entrée incluse). Construite en 1605, l'église de la Compagnie de Jésus est l'une des plus remarquables d'Amérique latine par sa décoration en feuilles d'or, qui couvre complètement sa grande nef centrale, et par son style baroque et mudéjar pour lequel elle a eu le

titre de l'église la plus riche d'Amérique du Sud. Promenade au cœur de la ruelle La Ronda, située dans le centre historique de la ville et considérée comme l'une des plus anciennes ruelles de Quito où se rassemblaient, au début du 20<sup>e</sup> siècle, poètes, musiciens et hommes politiques ayant marqué le pays. Puis départ en direction de la Mitad del Mundo. Déjeuner. Visite du musée ethnographique à 15 km au nord de Quito, une petite allée bordée des bustes des scientifiques européens et équatoriens, qui ont participé aux nombreuses recherches et expéditions, aboutit à un monument commémoratif quelque peu insolite : la Mitad del Mundo (le milieu du monde). Cette ligne invisible scinde la terre en deux. Ainsi, les visiteurs peuvent mettre un pied dans l'hémisphère Sud et l'autre dans l'hémisphère Nord. Dégustation du "canelazo", boisson traditionnelle du pays, entre les deux hémisphères. Continuation vers Otavalo, situé à 2 600 m d'altitude, et réputé pour son grand marché. Verre de bienvenue à l'arrivée à l'hôtel. Dîner et nuit à l'Hacienda Pueblo Viejo 3\*.

### **Jour 3 : Otavalo – Cotopaxi – Salcedo • (104 km/env. 2h)**

Départ pour la visite du marché quotidien d'Otavalo où la richesse de l'artisanat reflète la diversité culturelle du pays. Ce marché, l'un des plus célèbres de toute l'Amérique latine, attire chaque samedi davantage de touristes et d'Indiens qui cheminent bien avant l'aube, depuis des montagnes plus ou moins lointaines, vers la fameuse place des Ponchos. Vous pourrez observer les hommes en ponchos de couleurs foncées et pantalons blancs, les femmes en chemisiers immaculés délicatement brodés et recouverts de larges colliers, un turban noir en guise de chapeau. Route en direction du parc national du Cotopaxi en empruntant "l'avenue des volcans". Déjeuner.

C'est ainsi que l'explorateur allemand Alexander Von Humboldt baptisa, dans les années 1800, la route tortueuse qui longe la cordillère des Andes équatorienne. Tout au long de cette artère vitale, déroulée dès l'époque inca, se dresse une quarantaine de sommets de plus de 4 000 m. Parmi eux, les plus beaux, les plus hauts volcans des Andes, aurolés de brume et de neiges éternelles. Verre de bienvenue à l'arrivée à l'hôtel. Dîner et nuit à l'hôtel Rumipamba de las Rosas 3\*.

### **Jour 4 : Salcedo – Puyo – Riobamba • (100 km/env. 2h)**

Journée aux portes de l'Amazonie. Départ en direction de Puyo. Arrêt à la Casita del Arbol, maisonnette perchée dans un arbre offrant une vue époustouflante sur Baños et possibilité de faire de la balançoire au-dessus de la vallée. Puis, vous irez observer la chute spectaculaire du Manto de la Novia. Vous pourrez vous approcher au plus près grâce à la "tarabita", le téléphérique. Marche d'environ 1 h 30 jusqu'aux magnifiques cascades de Pailon del Diablo. Promenade dans le parc tropical botanique Los Yapas, qui a une superficie d'environ 25 ha, situé en Amazonie équatorienne. Ce projet a débuté en 2007. Déjeuner au cœur du parc botanique. Continuation vers Riobamba. Dîner dans un restaurant local. Nuit à l'hôtel Casa Real 3\*.

### **Jour 5 : Riobamba – Train des Andes – Ingapirca – Cuenca • (255 km/env. 3h30 de bus et de train)**

Départ en direction de la gare d'Alausi, pour l'aventure du fameux train des Andes. Arrivée à la gare d'Alausi (2 345 m), et départ de votre périple en "autoferro", train des Andes. Durant ce trajet, vous découvrirez des paysages superbes et spectaculaires. Vous passerez l'impressionnante montagne Nariz Del Diablo et ses pentes escarpées d'environ 1 000 m. Déjeuner. Continuation vers Ingapirca situé à 3 100 m d'altitude. Visite de ce petit site, datant de plus de 500 ans, et qui fut jadis un lieu remarquable où s'exerça à la fois l'influence des Cañaris, des Amérindiens qui vivaient sur ces terres, et celle des Incas qui s'y installèrent un peu plus tard. De dimension

modeste, Ingapirca n'en constitue pas moins le témoin muet le plus important de la présence inca en Équateur. Les ruines s'articulent autour d'une plate-forme centrale qui servait de lieu de culte et qui, pour cette raison, est désignée sous le nom de "temple du Soleil". Route pour Cuenca, bâtie sur les ruines de Tomebamba, ancienne cité inca qui jouit d'un cadre admirable au cœur de la vallée. Il ne reste malheureusement plus rien de la brillante cité inca, mais Cuenca compte parmi les villes les plus jolies d'Équateur. Verre de bienvenue à l'arrivée à l'hôtel. Dîner et nuit à l'hôtel Posada del Angel 3\*.

#### **Jour 6 : Cuenca – Guayaquil • (240 km/env. 4h) \***

Visite de la ville et de ses marchés. Cuenca porte, depuis 1975, le titre de Centre interaméricain d'artisanat et d'art populaire. La cité coloniale abrite de nombreux édifices religieux, maisons et palais d'architecture baroque, qui déclinent leurs patios et balcons en fer forgé. Visite du musée des Cultures aborigènes, qui illustre à travers céramiques, outils et bijoux, les différentes périodes indigènes jusqu'au 16<sup>e</sup> siècle. Enfin, visite d'une fabrique de panamas qui, comme son nom ne l'indique pas, est le produit équatorien le plus célèbre. Déjeuner. Puis, route en direction de Guayaquil en passant par le parc national de Cajas. Le paysage se fait ici plus tropical avec ses plantations de cacao, de cannes à sucre, et même quelques rizières où le riz est encore planté à la main. Pause photo pour immortaliser ces magnifiques paysages. Continuation vers Guayaquil. La capitale économique du pays est aussi un des principaux ports de la façade pacifique. C'est une ville à la fois moderne et coloniale, avec de grandes infrastructures portuaires et hôtelières. Fondée en 1537 par Francisco de Orellana, la ville fut aussi celle d'où partirent les premières revendications d'indépendance en 1820. Ses principaux attraits sont le quartier colonial de Las Peñas, la cathédrale Métropolitaine, le parc historique, la tour de l'Horloge et bien sûr le nouveau "malecón" (front de mer), très belle œuvre abritant commerces, galeries, restaurants et musées. Verre de bienvenue à l'arrivée à l'hôtel. Dîner et nuit à l'hôtel Continental 3\*.

#### **Jour 7 : Guayaquil – Îles Galápagos • (env. 2h de vol)**

Envol le matin vers Baltra et transfert sur l'île de Santa Cruz en ferry-boat. Visite d'un ranch pour observer les tortues géantes dans leur habitat naturel. Visite également des tunnels de lave. Déjeuner. Puis, transfert à Puerto Ayora. Dîner et installation pour 3 nuits à l'hôtel Fiesta 3\*.

#### **Jour 8 : Galápagos • (env. 4h de bateau)**

Excursion d'une journée (selon les conditions climatiques). Équipement de snorkeling inclus pour toutes les excursions ainsi que le déjeuner. Plazas : poissons multicolores et tortues de mer. Plazas possède des colonies d'iguanes au bord de la plage. Seymour Nord accueille des colonies de frégates, fous à pattes bleues et mouettes à queue fourchue. Santa Fé : végétation aride, cactus géants et iguanes. Bartolomé : snorkeling et tortues vertes. Dîner et nuit à l'hôtel.

#### **Jour 9 : Galápagos • (env. 3h de bateau)**

Journée d'excursion au choix (selon conditions climatiques) : North Seymour, Bartolomé, Plazas. Déjeuner et équipement de snorkeling inclus. Dîner et nuit à l'hôtel.

#### **Jour 10 : Baltra – Quito – Paris**

Transfert à l'aéroport de Baltra et envol pour Paris via Quito.

#### **Jour 11 : arrivée à Paris**



**L'ŒIL DE L'EXPERT:** • La découverte des îles Galápagos • Le train des Andes • Le plus beau marché indien d'Amérique du Sud : Otavalo • Le site inca d'Ingapirca

- ATTENTION : les guides aux Galapagos sont en anglais et en espagnol

## FORMALITES & SANTE



Passport obligatoire d'une validité supérieur à 6 mois après la date de retour.

### VACCINS ET RECOMMANDATIONS DE SANTE :

Conseillés : Fièvre Jaune, traitement anti paludéen (classification groupe 3), répulsif anti moustiques. Hépatite A et B. Attestation médicale à fournir : La loi organique relative à la mobilité humaine exige une assurance médicale pour tous les touristes étrangers entrant sur le territoire équatorien à compter du 1er mai 2018.

Pour plus d'informations, consultez le site du Ministère du Tourisme (en espagnol) : <http://www.turismo.gob.ec/>

## INFORMATIONS PAYS

### Histoire et politique

L'Equateur est une République, indépendant de la couronne d'Espagne depuis 1822. La constitution de 2008 proclame l'Equateur comme un état interculturel et plurinational, reconnaissant ainsi les nations indigènes.

### Economie

L'économie équatorienne repose principalement sur la culture de la banane, le pays en est le premier exportateur mondial mais également le cacao et le pétrole.

### Culture et religion

L'artisanat est très développé en Equateur. On trouve de nombreux marchés d'artisanat colorés avec des spécialités locales comme le tissage ou des statuettes. Le célèbre chapeau Panama est fabriqué en Equateur ! La population est majoritairement catholique mais le syncrétisme est très présent.

**Langue**

La langue officielle de l'Equateur est l'espagnol.

**Monnaie**

Le dollar américain : 1 euro = 1,12 dollar (à titre indicatif)

Pour connaître le taux de change actuel, consultez le site : [www.xe.com](http://www.xe.com)

**INFORMATIONS CIRCUIT****REMARQUE**

Le nombre de kilomètres et le temps de trajet en bus sont donnés à titre indicatif. En raison d'événements spéciaux (conditions météorologiques, état de routes et des situations imprévisibles comme les grèves), certaines étapes pourront être modifiées. Les vols intérieurs peuvent parfois être modifiés, les visites sont alors adaptées à la meilleure alternative possible. L'altitude (Quito 2850 m, Otavalo 2600 m, Cotopaxi 4500 m, Baños 1820 m, Riobamba 2750 m, Cuenca 2550 m) est généralement bien supportée par l'ensemble des voyageurs. En cas de sensibilité particulière, consultez votre médecin. En cas d'indisponibilité du train (panne, glissement de terrain, grève), le court trajet s'effectuera alors en autobus. Aux Galápagos : l'observation des animaux en liberté ne peut être garantie. Les visites peuvent être modifiées au dernier moment par d'autres. Pendant les transferts, l'assistance se fera en anglais et/ou en espagnol. Certains débarquements sur les îles peuvent être sans embarcadère, les pieds dans l'eau. Les taxes d'entrée aux Galápagos (130 \$USD) doivent être réglées sur place, en liquide, en dollars US.

**ENCADREMENT/ACCOMPAGNEMENT**

Les guides qui vous accompagnent à chaque étape sauront vous faire partager leur goût du voyage et seront vos interlocuteurs privilégiés. Guides locaux francophones, ils sauront mieux que quiconque vous faire découvrir leur pays. Ils s'occuperont également des problèmes matériels (répartition des chambres, horaires de départ, organisation des excursions). Nos guides parlent français, nous attirons toutefois notre attention sur le fait que certains d'entre eux peuvent parfois avoir un fort accent.

**NIVEAU DE DIFFICULTÉ**

Il n'y a pas de grandes marches à faire. Au début, seulement l'altitude pourrait être un souci pour certains. Attention : une partie du circuit se déroule en altitude (3000m en moyenne), possibilité de monter à 5000 m. au refuge du camp de base du Chimborazo (6310m) ; pensez à consulter un médecin avant le départ. En Amazonie, les activités ne comportent aucune difficulté, elles s'adressent à tous et sont facultatives. Leurs déroulements sont organisés de manière à laisser un temps de détente avant les dîners.



Nous mettons à votre disposition des bus avec air climatisé ou minibus si le groupe est peu important. Les véhicules utilisés n'ont pas forcément le chauffage et les longues distances ainsi que les conditions de routes rendent les trajets moins confortables qu'en Europe. Le chauffeur doit respecter les lois de son pays : vitesse, arrêts réglementaires. Ceci vous expliquera certains choix d'étapes. La circulation est souvent très difficile dans les grandes villes, particulièrement aux heures de pointe. 20 personnes maximum dans l'autocar.

En train pour le trajet du Nez du Diable (sous réserve de fonctionnement).



Les hôtels sont réservés à l'avance par nos soins, suivant la réglementation internationale de l'hôtellerie, de 12 h à 12 h. Vous ne pourrez prendre possession de votre chambre qu'à partir de 12-13 h, et lorsque vous quittez un hôtel, vous devez libérer votre chambre pour midi.

Cette règle est la même pour tous, les agences de voyages ainsi que les particuliers y sont soumis de la même façon, à moins de payer la nuit précédant votre arrivée pour bénéficier de la chambre quelques heures. Vous devrez être indulgent et accepter quelquefois en Équateur un certain manque de confort dû aux infrastructures locales.

## LISTE DES HEBERGEMENTS A TITRE INDICATIF :

Quito : Hôtel Rio Amazonas 3\*

Otavallo : Hacienda Pueblo Viejo 3\*

Salcedo : Hôtel Rumipamba de las Rosas 3\*

Riobamba : Hôtel Casa Real 3\*

Cuenca : Hôtel Posada del Angel 3\*

Guayaquil : Hôtel Continental 3\*

Iles Galápagos : Hôtel Fiesta 3\*

**Ou similaires, sous réserve de disponibilité. Normes locales.**

## INFORMATIONS PRATIQUES

On distingue 3 régions naturelles bien différenciées :

- La Côte s'étend entre l'océan Pacifique et la cordillère occidentale des Andes; l'hiver, de décembre à mai est chaud et pluvieux. L'été, de juin à novembre, est sec et plus frais. La température moyenne varie entre 26°C et 29°C.
- La côte montagneuse est formée de 2 cordillères parallèles, orientées Nord/Sud encadrant une succession de bassins d'effondrement dont l'altitude varie de 1800 m. à 3000 m. Elle compte 51 volcans. La saison des pluies a lieu de novembre à mai et la température moyenne est de 15°C. L'Orient commence sur le versant Est de la cordillère orientale et se prolonge en Amazonie. Sa végétation est dense et exubérante. Il y fait très chaud et les précipitations y sont abondantes de mai à août.





Ce circuit est en pension complète hors boissons.



L'itinéraire du circuit comprend les principales visites et excursions, par contre les pourboires ne sont pas compris dans nos prix. Les pourboires ne sont pas obligatoires mais sont toujours bien appréciés. Ils doivent être employés en signe de remerciement. Si vous êtes satisfait du service, il est d'usage de laisser un pourboire au guide et chauffeur. Prévoir environ 5 \$USD par jour et par personne. Prévoir également : pour les boissons (2 \$USD environ pour une bouteille d'eau au restaurant et 0,50 centimes dans les magasins ; 20 \$USD environ pour une bouteille de vin ; 3 \$USD environ



Pour la recharge de votre caméscope ou appareil photo numérique, prévoir un adaptateur pour fiches américaines dans tous les hôtels, un cordon de branchement de type allume-cigare est parfait en voyage. Le numérique est une excellente solution, prévoir par exemple une focale zoom de 25mm/80mm (qui correspond à 50mmx160mm en 24x36).



Voltage 110 V avec fiches américaines. Un adaptateur est à prévoir.

## BOUCLER SA VALISE



Vous êtes limités à 23 kilos par personne et une valise ou un sac seulement, ainsi ne vous chargez pas dès le départ de la France. Prévoyez de préférence une valise à coque rigide fermant à clef, un sac à dos pour vos effets personnels de la journée et une pochette ou une ceinture de sécurité pour vos papiers.

### Chaussures :

- Une paire de chaussures de randonnée basse (ne craignant pas l'eau)
- Une paire de sandales de marche, ou des chaussures confortables pour le soir

### Vêtements :

- Une polaire et un imperméable



- Des chemises légères à manches longues
- Un pantalon transformable en short
- Une tenue de rechange, confortable, pour l'étape
- Un short ou un bermuda short (par respect de la culture locale, nous demandons aux femmes de ne pas choisir de short court)
- Une jupe longue (style portefeuille ou pagne) pour les femmes en cas d'invitation dans un campement ou dans une maison. Les hommes, dans le même cas, porteront de préférence un pantalon qu'un short (pantalons de toile ou jeans)
- Un maillot de bain
- Des chaussettes en coton ou respirantes
- Une casquette pour protéger sa nuque
- Une petite serviette qui sèche rapidement

### **Matériel :**

- Un sac de couchage, utilisation 5 à 10°C (les parcs et réserves sont souvent situés entre 1000 et 2000m)
- Une paire de lunettes de soleil à forte protection.
- Un nécessaire de toilette peu encombrant.
- De la crème solaire à fort indice de protection.
- Du papier hygiénique, un sac type congélation pour toujours ramener le papier usagé dans la poubelle collective.
- Une lampe torche ou frontale avec piles et ampoules de rechange.
- 2 grands sacs poubelles pour abriter vos affaires de l'eau et de la poussière.
- Un antibactérien pour les mains (l'eau étant rare, elle est réservée uniquement pour la boisson et la cuisine. Une toilette sommaire peut être effectuée aux points d'eau rencontrés sur le circuit).

### **Pharmacie**

- Des pastilles purifiantes pour l'eau de boisson
- Un collyre -
- Un anti diarrhéique -
- Un désinfectant externe (alcool à 90°) -
- Une crème anti-inflammatoire -
- Des pansements -
- Une bande de type « Elastoplast » -
- Du paracétamol
- Une crème anti moustiques adapté au climat tropical

## **VOYAGE ET PARTAGE**

### **La vie en groupe**

Vous allez vivre plusieurs jours en communauté et certaines concessions sont indispensables à la cohésion du groupe. Il est nécessaire d'être ponctuel au rendez-vous donné par votre accompagnateur ou guide. Les retards peuvent remettre en cause l'organisation des visites prévues.

### **Votre environnement**

Les itinéraires que vous allez parcourir ont été choisis pour leur beauté, leur authenticité ou leur originalité. Quelques principes permettront à d'autres voyageurs d'apprécier ces mêmes paysages. L'eau est un bien précieux dans de nombreux pays (désertiques ou non), ne la souillez pas (prévoyez toujours des savons et shampoings biodégradables). Les animaux que vous pouvez rencontrer sont chez eux, ne les dérangez pas et essayez de passer inaperçus... Enfin certains sites ou parcs naturels sont protégés et imposent un règlement qu'il est important de respecter. Bref, ne laissez aucune trace derrière vous, ramassez vos déchets et suivez les conseils de votre guide ! Si malgré toutes les attentions que nous portons à l'environnement, vous constatez une négligence quelconque, nous vous demandons de la communiquer à votre agence.

### **Vos rencontres**

Sur votre route, vous aurez souvent l'occasion de rencontrer les populations locales. Où que vous soyez, sachez faire preuve de discrétion et d'humilité. La multiplicité des cultures et des traditions fait que certaines attitudes sont perçues différemment selon les pays. Pour ne pas commettre d'impair, prenez le temps de comprendre les personnes que vous rencontrez, prenez le temps de créer des liens. Là aussi, écoutez les conseils de votre guide ! Il connaît mieux que quiconque les comportements à éviter ou à adopter. Par exemple, si vous souhaitez prendre une personne en photo, demandez-lui toujours sa permission. Le meilleur moyen qu'elle accepte est d'avoir établi un contact préalable. De même, ne distribuez pas des cadeaux à tout va... Cela incite souvent les enfants à mendier, pour éviter ce genre de dérive, mieux vaut se référer aux structures locales compétentes.

## **RECOMMANDATIONS**

Comme dans tout voyage, évitez d'emporter des objets de valeur. Ne laissez jamais vos objets de "valeurs" (argent, passeport, billets d'avions) "traîner" dans votre chambre, votre tente, votre bus, ou dans les restaurants... Chaque fois que cela est possible, laissez-les dans le coffre de l'hôtel ou gardez-les avec vous. Observez les règles élémentaires de prudence, n'oubliez pas dans les hôtels de mettre le verrou de sécurité ou la chaîne de porte.

**BIBLIOGRAPHIE**

**MINI LEXIQUE**

L'homme de Quito de Jorge Icaza

Equateur, de la randonnée littorale à l'alpinisme de Vincent Geus

Voyage d'un naturaliste autour du monde de Charles Darwin

Bonjour : Buenos días

Bon après-midi : buenas tardes

Bon soir : buenas noches

Merci : gracias

Cuanto cuesta : combien ça coûte ?

Trop cher ! muy caro !

Les toilettes svp : los servicios por favor

Sans piment svp : sin aji por favor

J'ai mal à la tête : me duele la cabeza

J'ai mal au ventre : me duele el estomago

Trop chaud : muy caliente

Trop froid : muy frio

Méchoui : Asado

Soda : refresco

Pourboire : propina

**Nous vous souhaitons un très beau voyage !**